

Masteratul European de Interpretare de Conferință

Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai

Masteratul European de Interpretare de Conferință (MEIC) de la Universitatea Babeș-Bolyai este un program de 2 ani, care pregătește specialiști în interpretarea consecutivă, interpretarea simultană și interpretarea simultană cu text. Combinația lingvistică standard este A-C-C (limbile oferite fiind RO, EN, FR, ES), dar este posibilă și o combinație ABC: se asigură pregătire și pentru retur (interpretare în limba B), însă examinarea este, în acest caz, opțională.

Obiectivul acestui program masteral este de a oferi o formare de calitate interpreților care vor lucra pe viitor pe piața națională și internațională. Pentru aceasta, programul își propune să consolideze în mod constant calitatea formatorilor, să ofere o programă în conformitate cu standardele europene (dezvoltarea abilităților practice menționate mai sus și completarea acestora cu cursuri teoretice de interpretare, studii culturale, limbă și instituții europene), să ofere studenților echipamentul necesar în orice moment, să coopereze cu alte școli de interpretare din țară și din străinătate și, de asemenea, să promoveze profesia și standarde de înaltă calitate.

Programul este membru cu drepturi depline în consorțiul EMCI (<https://www.emcinterpreting.org/>) din anul universitar 2007-2008, prin urmare este constant monitorizat cu privire la respectarea programei de bază prevăzute de consorțiu și menținerea standardelor de calitate.

Masteratul beneficiază de evaluare și asistență din partea unor parteneri precum serviciile de interpretare ale Comisiei Europene (DG SCIC) și Parlamentului European (DG LINC), EMCI. Masteratul are, de asemenea, colaborări constante (cercetare, videoconferințe, mobilități pentru cadre didactice și studenți) cu universitățile din consorțiul EMCI și altele. De exemplu, programul nostru este actualmente implicat – prin participarea formatorilor și a studenților la diferite activități – într-un proiect Erasmus+ consacrat interpretării medicale: <http://reactme.net/home>.

The European Masters in Conference Interpreting

Faculty of Letters, Babeş-Bolyai University

MEIC – EN

The European Masters in Conference Interpreting at Babeş-Bolyai University is a 2-year course providing training in consecutive interpreting, simultaneous interpreting, and simultaneous with text. The standard combination of languages is A-C-C (from among RO, EN, FR, ES), but A-B-C is also possible: retour (B language) classes are provided but the examination is optional.

The programme aims at providing quality training for future interpreters at international level. For this purpose, this programme intends to keep enhancing the trainers' capabilities, to offer a curriculum according to European standards (development of the aforementioned practical skills, completed with theoretical courses in interpreting, cultural studies, language, and EU institutions), to provide equipment available for students at any time, to increase cooperation with other interpreting schools at national and international level, and also to promote the profession and high quality standards.

The programme has been accepted as a full member in the EMCI consortium (<https://www.emcinterpreting.org/>) as of 2007-2008. As such, its compliance with the consortium core curriculum and the high training standards is constantly monitored.

The programme counts on the assessment and assistance of partners such as the interpreting services of the European Commission (DG SCIC) and of the European Parliament (DG LINC), EMCI. The programme also collaborates on a regular basis (research, virtual classes, mobilities for trainers and students) with the other universities of the EMCI consortium and not only. For example, it is currently involved, through its trainers' and students' participation in various activities in an Erasmus+ programme focusing on medical interpreting: <http://reactme.net/home>.